

Информация для домовладельцев

Свинец может отравить детей. В большинстве случаев дети получают свинцовые отравления через свинцовую пыль и свинцовую краску в старых домах. Как домовладелец, Вы обязаны защитить детей от отравлений свинцом. Массачусетский

Массачусетский Закон о свинце (Lead Law)

В законе о свинце говорится, что если в доме, построенном до 1978 года, живет ребенок младше 6 лет, домовладелец обязан убрать или закрыть источники опасности отравления свинцовой краской. Такие источники включают в себя шелушащуюся краску, и свинцовую краску на окнах и в других местах, до которых могут добраться дети.

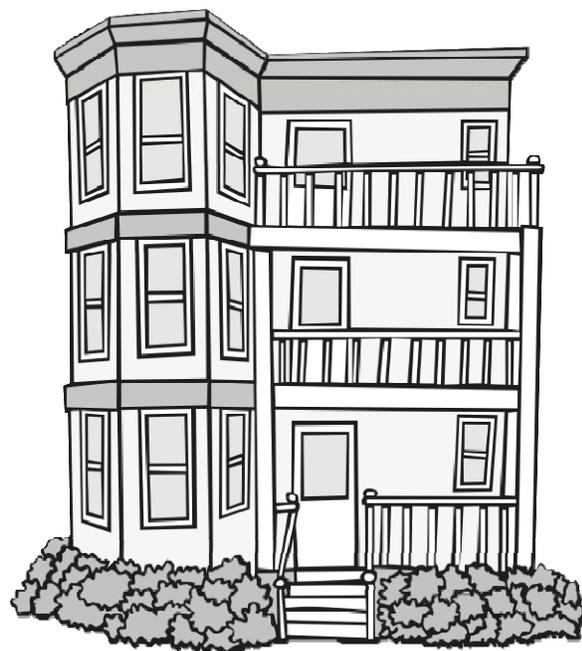
Единственный способ определить, есть ли в Вашем доме свинец – проверка дома инспектором с соответствующей лицензией.

Чтобы найти инспектора с лицензией поблизости от Вас, зайдите на www.mass.gov/dph/clppp. Если в Вашем доме есть свинец, вы обязаны убрать или закрыть его.

Это можно сделать различными способами. Чтобы узнать подробнее, обратитесь в CLPPP.
<http://tinyurl.com/maleadinfo>

Кто может убрать или закрыть свинец?

Процесс удаления или изолирования свинцовой краски называется “deleading” (очистка от свинца). Какая-то часть работы должна выполняться специалистом по очистке от свинца с лицензией, но Вы можете сами сделать большую часть работы по очистке, если пройдете обучение и получите разрешение. Вам может потребоваться помочь жильцам найти место для проживания (за Ваш счет), на время проведения работ. Дополнительную информацию можно узнать, обратившись в CLPPP попросив экземпляр Deleading Book (руководства по очистке от свинца).



Как это оплачивать?

Существуют денежные фонды, предназначенные для помощи домовладельцам в оплате очистки от свинца. Пусть домовладельцы звонят в программу Call the Get the Lead Out (“Звоните, чтобы избавиться от свинца”) по номеру (617) 854-1000.

Домовладельцы могут иметь право на кредит по подоходному налогу штата в размере до \$3,000 за проведение очистки их домов от свинца.
<http://tinyurl.com/malead-financial-help>

орежде чем продавать или сдавать

что вам нужно знать об уведомлении жильцов о свидетельстве

Если Вы сдаете жилье, построенное до 1978 года, Вы обязаны предоставить следующие документы жильцам до того, как они подпишут договор об аренде жилья, даже если у них нет детей:

Извещение жильцов по закону о свинце (Lead Law) и форма свидетельства

- Копию заключения последней инспекции дома на наличие свинца, если оно у Вас есть.
- Копию свидетельства о соблюдении правил об очистке жилья от свинца (Letter of Full Deleading Compliance, или L.O.C.), если оно у Вас есть.
- Любую информацию о наличии в доме свинца.



Извещение о наличии свинцовой краски при передаче недвижимости

Когда покупатель собирается купить дом, построенный до 1978 года, Вы обязаны предоставить ему:

- Форму Property Transfer Lead Paint Notification (Уведомление о наличии свинцовой краски при передаче недвижимости).
- Подписанную форму Property Transfer Lead Paint Certification (Уведомление о наличии свинцовой краски при передаче недвижимости.)
- Любую информацию о наличии в доме свинца.
- Копию заключения инспекции на наличие свинца, свидетельства о полном соблюдении правил чистки жилья от свинца или Letter of Interim Control (свидетельства о проведении в доме срочной очистки, устраняющей наиболее опасные источники отравления свинцом, но не достаточной для свидетельства о полном соблюдении правил).
- Десятидневный период времени до подписания договора о купле-продаже, в течение которого покупатель может, за свой счет, провести инспекцию на наличие в доме свинца.

Все формы извещений и свидетельств имеются на www.mass.gov/dph/clppp

Ответственность и наказания

Вы не имеете право выселять жильцов и отказывать кому-либо в сдаче жилья из-за наличия в доме свинцовой краски. Это дискриминация. Это незаконно. Если ребенок отравится свинцом, ответственность будет лежать на Вас. Соблюдение закона о свинце (Lead Law) – лучший для Вас способ защитить себя от ответственности. Если Вы не будете соблюдать этот закон, Вы можете быть привлечены к гражданской и уголовной ответственности.

Программа предотвращения детских отравлений свинцом -
Childhood Lead Poisoning Prevention Program (CLPPP)

Позвоните бесплатно по номеру 1 (800) 532-9571

веб-сайт: <http://www.mass.gov/dph/clppp>

Массачусетское Управление здравоохранения
Massachusetts Department of Public Health

Бюро гигиены окружающей среды -
Bureau of Environmental Health



Russian 2015